en ENGLISH

INDICATIONS: For use on skin around stomas and skin around wounds.
DESCRIPTION OF DEVICE & CONTENTS: ESENTA™ skin barrier wipes sting free
INTENDED USE: Protection of skin from the damage associated with body waste, enzymes and adhesives.
TARGET PATIENT POPULATION: People with stoma and wound dressings.
INTENDED USER: Health Care Professionals, Caregivers and Ostomates.
INSTRUCTION FOR USE:
1. Clean and thoroughly dry the skin
2. Tear sachet to open and unfold wipe
3. Gently wipe the area to be protected and wait until dry
INFORMATION: Dries in a few seconds. Create a clean surface without affecting the adhesion of the next appliance or dressing.Soothes reddened and sore skin. Reduces itching.
CAUTION: This device is for single-use only and should not be re-used. Re-use may lead to increased risk of infection and cross contamination. Physical properties of the device may no longer be optimal for intended use. After use, this product may be a potential biohazard. Handle and dispose of in accordance with accepted medical practice and applicable local laws and regulations. If during the use of this device or as a result of its use a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and to your national authority.
• Avoid direct use on wound beds.
• Avoid use on delicate or sensitive areas of skin (eyes, mouth, ears, nose, vagina).
• If in doubt, patch test a small area prior to use.
• Should skin irritation occur, discontinue use and consult a healthcare professional.
• For external use only.
WARNINGS: EXTREMELY FLAMMABLE

hu MAGYAR

JAVALLATOK: Sztóma és seb körüli bőrön használandó.
ESZKÖZLEÍRÁS ÉS TARTALOM: ESENTA™ csípő érzést nem okozó védőréteg-képző kendők
RENDELTETÉS: A bőr védelme a test salakanyagai, az enzimek, illetve a ragasztóanyagok káros hatásaitól.
MEGCÉLZOTT BETEGPOPULÁCIÓ: Sztómaviselők vagy kötszereket viselő személyek.
RENDELTETÉS SZERINTI FELHASZNÁLÓK: Sztómaviselők, betegek, egészségügyi szakemberek és gondozók.
HASZNÁLATI UTASÍTÁS:
1. Tisztítsa meg, majd alaposan szárítsa meg a bőrt.
2. Tépje fel a tasakot, és hajtsa szét a kendőt.
3. Óvatosan törölje át a védeni kívánt területet, és várjon, amíg megszárad.
INFORMÁCIÓK: Néhány másodperc alatt megszárad. Tiszta felületet hoz létre anélkül, hogy befolyásolná a következő eszköz vagy kötszer tapadását. Nyugtatja a kipirosodott és fájó bőrt. Csökkenti a viszketést.
VIGYÁZAT: Ez az eszköz kizárólag egyszeri használatra szolgál. Az eszközt nem szabad ismételten használni. Az ismételt használat a fertőzés és a keresztszennyeződés nagyobb kockázatát eredményezheti. Ismételt használat esetén az eszköz fizikai tulajdonságai nem feltétlenül optimálisak a rendeltetésszerű használathoz. Használata után a termék potenciális biológiai veszélyt jelenthet. Az elfogadott orvosi gyakorlatnak és a hatályos helyi törvényeknek és szabályozásnak megfelelően kell kezelni és ártalmatlanítani. Ha az eszköz használata közben vagy következtében súlyos váratlan esemény következik be, azt jelenteni kell a gyártó és a helyileg illetékes állami hatóság felé.
• Kerülje a sebágyon való közvetlen használatot.
• Kerülje használatát a bőr finom vagy érzékeny területein (szem, száj, fül, orr, vagina).
• Ha kétségei vannak, végezzen próbát egy kis területen az alkalmazás előtt.
• Amennyiben bőrirritáció jelentkezne, ne használja tovább és forduljon egészségügyi szakemberhez.
• Csak külsőleg.
FIGYELMEZTETÉSEK: RENDKÍVÜL GYÚLÉKONY

pl POLSKI

WSKAZANIA: Do stosowania na skórze wokół stomii i na skórze wokół ran.
OPIS URZĄDZENIA I ZAWARTOŚĆ: ESENTA™ Chusteczki ochronne, nieszczypiące
PRZEZNACZENIE: Ochrona skóry przed podrażnieniem, uszkodzeniem związanym z kontaktem z treścią jelitową, wydzielinami i przylepcami.
DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW: Osoby ze stomią i stosujące opatrunki na rany
PRZEZNACZONY DLA: Pracownicy ochrony zdrowia, opiekunowie i stomicy (pacjenci z wyłonioną stomią).
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA:
1. Oczyścić i dokładnie osuszyć powierzchnię skóry
2. Rozerwać saszetkę, aby ją otworzyć i rozłożyć chusteczkę.
3. Delikatnie przetrzeć chroniony obszar i poczekać, aż wyschnie.
INFORMACJA: Wysycha w ciągu kilku sekund. Tworzy warstwę ochronną, która nie wpływa na przyleganie przylepców, opatrunków i sprzętu do skóry. Łagodzi zaczerwienioną i obolałą skórę. Zmniejsza swędzenie.
UWAGA:
Wyrób jest przeznaczony do jednorazowego użytku i nie należy używać go ponownie. Ponowne użycie może prowadzić do zwiększonego ryzyka zakażenia, w tymi zakażenia krzyżowego, a wyrób może już nie spełniać swego przeznaczenia. Postępować zgodnie ze wszystkimi lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji. Jeśli w trakcie użytkowania lub jako wynik użytkowania nastąpi poważny incydent, należy zgłosić to producentowi oraz lokalnemu urzędowi sprawującemu nadzór.
• Unikać bezpośredniego stosowania na otwarte rany.
• Unikać stosowania na delikatnych lub wrażliwych obszarach skóry (oczy, usta, uszy, nos, pochwa).
• W razie wątpliwości, przed użyciem należy wykonać próbę testową na niewielkiej powierzchni skóry.
• W przypadku podrażnienia skóry, należy przerwać stosowanie i skonsultować się z lekarzem.
• Tylko do użytku zewnętrznego.
OSTRZEŻENIA: SKRAJNIE ŁATWOPALNY

cs ČESKY

INDIKACE: Pro použití na kůži kolem stomií a na kůži kolem ran.
POPIS PROSTŘEDKU A OBSAH: ESENTA™ – Ubrousky s nepálivým kožním filmem
ÚČEL POUŽITÍ: Ochrana kůže před poškozením tělními výměšky, enzymy a lepidly.
CÍLOVÁ SKUPINA - PACIENTI: Osoby se stomií a krytím rány
URČENÝ UŽIVATEL: Zdravotničtí pracovníci, pečovatelé a stomici.
NÁVOD K POUŽITÍ:
1. Očistěte a důkladně osušte pokožku
2. Roztrhněte sáček a vyndejte ubrousek
3. Opatrně otřete oblast, kterou chcete ochránit, a počkejte, než přípravek zaschne
INFORMACE:
Zaschne za několik sekund. Vytváří čistou kůži bez ovlivnění přilnavosti další pomůcky nebo krytí. Zklidňuje zarudlou a bolestivou kůži. Snižuje svědění.
POZOR: Tento prostředek je určen pouze pro jednorázové použití a nesmí se používat opakovaně. Opakované použití může způsobit zvýšené riziko infekce a křížové kontaminace. Vlastnosti výrobku již nemusí být optimální pro určené použití. Po použití může tento výrobek představovat potenciální biologické nebezpečí. Při manipulaci a likvidaci postupujte v souladu se zavedenými zdravotnickými postupy a v souladu s platnou místní legislativou a nařízeními. Pokud v průběhu nebo v důsledku používání tohoto prostředku dojde k závažné nežádoucí příhodě, ohlaste ji výrobci a příslušným vnitrostátním orgánům.
• Nepoužívejte přímo na spodinu rány.
• Nepoužívejte na jemné nebo citlivé oblasti pokožky (oči, ústa, uši, nos, pochva).
• Pokud máte pochybnosti, před použitím otestujte malou plochu.
• Pokud dojde k podráždění kůže, přestaňte používat a poraďte se zdravotnickým pracovníkem.
• Pouze k zevnímu použití.
VAROVÁNÍ: EXTRÉMNĚ HOŘLAVÉ

sk SLOVENSKÝ

INDIKÁCIE: Na použitie na kožu v okolí stómie alebo na kožu v okolí rán.
Popis produktu a obsah: ESENTA™ ochranný film obrúsky (sting free)
ÚČEL POUŽITIA: Ochrana kože pred poškodením telesnými výlučkami, enzymami a adhezívami.
CIEĽOVÁ SKUPINA ĽUDÍ: Ľudia so stómiou a krytím na rane
URČENÝ POUŽÍVATEĽ: Zdravotnícki pracovníci, opatrovatelia a stomici.
NÁVOD NA POUŽITIE:
1. Očistite a dôkladne osušte kožu.
2. Roztrhnite vrecko a rozložte obrúsok.
3. Oblasť, ktorú chcete ochrániť, jemne utrite obrúskom a počkajte, kým zaschne.
INFORMÁCIE: Zaschne za niekoľko sekúnd. Vytvára čistý povrch bez vplyvu na priľnavosť pomôcky alebo krytia. Skľudňuje začervenanú a bolestivú kožu. Znižuje pocit svrbenia.
UPOZORNENIE: Produkt je určený na jedno použitie a nemal by sa používať opakovane. Jeho opakované použitie môže viesť z zvýšenému riziku infekcie a krížovej kontaminácie. Fyzikálne vlastnosti produktu už nemusia byť optimálne pre jeho použitie. Po použití môže tento produkt predstavovať biologické nebezpečenstvo. Manipulujte s ním a zlikvidujte ho v súlade so zavedenými zdravotnými postupmi a v súlade s platnou legislatívou a nariadeniami. Ak počas používania alebo v dôsledku používania tohto produktu príde k závažnej nežiadúcej reakcii, oznámte to výrobcovi a príslušnému štátnemu orgánu.
• Nepoužívajte priamo na spodinu rany.
• Nepoužívajte na jemné alebo citlivé oblasti pokožky (oči, ústa, uši, nos, vagína).
• Ak máte obavy, pred použitím produkt otestujte na malej ploche na koži.
• Ak sa vyskytne podráždenie kože, prestaňte produkt používať a poraďte sa so zdravotníckym pracovníkom.
• Len na vonkajšie použitie.
VAROVANIE: EXTRÉMNE HORĽAVÉ

hr HRVATSKI

INDIKACIJE: Za upotrebu na koži oko stome te koži oko rana.
OPIS UREĐAJA I SADRŽAJ: Maramice ESENTA™ za kožnu barijeru, bez peckanja
NAMJENA: Zaštita kože od oštećenja povezanih s tjelesnim otpadom, enzimima i ljepilima.
CILJNA POPULACIJA PACIJENATA: Osobe sa stomom i oblogama za rane
KORISNICI KOJIMA JE PROIZVOD NAMIJENJEN: Osobe koje imaju stomu, bolesnici, zdravstveni djelatnici i njegovatelji.
UPUTE ZA UPORABU:
1. Očistite i dobro posušite kožu
2. Potrgajte vrećicu kako biste otvorili i razmotali maramicu
3. Lagano prebrišite područje koje namjeravate zaštititi i pričekajte da se osuši
INFORMACIJE: Suši se u roku od nekoliko sekundi. Stvorite čistu površinu tako da ne utječe nepovoljno na prianjanje drugih obloga ili uređaja. Umiruje crvenu i bolnu kožu. Smanjuje osjećaj svrbeža.
OPREZ: Ovaj je proizvod namijenjen samo za jednokratnu uporabu i ne smije se ponovno koristiti. Ponovna uporaba može dovesti do povećanog rizika od infekcije i križne kontaminacije. Fizička svojstva proizvoda možda više neće biti optimalna za namijenjenu uporabu. Nakon uporabe ovaj proizvod predstavlja potencijalan biološki opasan otpad. Rukujte proizvodom i odložite ga u otpad u skladu s prihvaćenom medicinskom praksom i važećim lokalnim zakonima i propisima. U slučaju ozbiljnog štetnog događaja tijekom uporabe ovog proizvoda ili kao posljedica njegove uporabe, molimo da to prijavite proizvođaču i nadležnim nacionalnim tijelima.
• Izbjegavajte izravnu upotrebu na dnu rane.
• Izbjegavajte upotrebu na osjetljivim područjima kože (oči, usta, uši, nos, vagina).
• U slučaju nedoumica testirajte malo područje prije upotrebe.
• U slučaju pojave iritacija kože prekinite s uporabom i potražite savjet zdravstvenog djelatnika.
• Samo za vanjsku primjenu.
UPOZORENJA: IZUZETNO ZAPALJIVO

sl SLOVENSKI

INDIKACIJE: Za uporabo na koži okoli stom in ran.
OPIS PRIPOMOČKA IN VSEBINA: Robčki za zaščito kože brez draženja, ESENTA™
PREDVIDENA UPORABA: Zaščita kože pred poškodbami, povezanimi s telesnimi izločki, encimi in lepili.
CILJNA SKUPINA UPORABNIKOV: Osebe s stomo in oblogami za rane.
PREDVIDENI UPORABNIKI: Stomisti, pacienti, zdravstveni delavci in negovalci.
NAVODILA ZA UPORABO:
1. Očistite kožo in jo dobro osušite
2. Odprite vrečko in razprite robček
3. Nežno obrišite predel, ki ga želite zaščititi, in počakajte, da se posuši
INFORMACIJE: Posuši se v nekaj sekundah. Ustvarite čisto površino brez učinka na lepilno sredstvo naslednjega pripomočka ali obloge. Pomirja pordelo in razdraženo kožo. Zmanjšuje občutek srbenja.
SVARILO: Ta pripomoček je namenjen samo za enkratno uporabo in ga ne smete ponovno uporabiti. Ponovna uporaba lahko poveča tveganje za okužbo in navzkrižno kontaminacijo. Poleg tega se fizične lastnosti pripomočka lahko spremenijo tako, da ni več optimalen za predvideno uporabo. Po uporabi lahko izdelek predstavlja potencialno biološko nevarnost. Z izdelkom ravnajte in ga odložite skladno s potrjenimi medicinskimi praksami ter veljavnimi lokalnimi zakoni in uredbami. Če med uporabo tega pripomočka ali posledično zaradi njegove uporabe pride do resnega zapleta, z njim seznanite proizvajalca in svoj nacionalni organ.
• Izogibajte se neposrednemu stiku z dnom rane.
• Izogibajte se uporabi na nežnih ali občutljivih predelih kože (blizu oči, ust, ušes, nosu, vagine).
• Če ste v dvomih, izdelek pred uporabo preizkusite na majhnem predelu.
• Če pride do draženja kože, izdelek prenehajte uporabljati in se obrnite na zdravstvenega delavca.
• Samo za zunanjo uporabo.
OPOZORILA: ZELO LAHKO VNETLJIVO

ro ROMÂNĂ

INDICAȚII: Pentru utilizare pe piele în jurul stomelor și în jurul leziunilor.
DESCRIEREA DISPOZITIVULUI ȘI CONȚINUTUL: Șervețele ESENTA™,care formează o barieră cutanată, fără senzație de usturime
UTILIZARE PREVĂZUTĂ: Protejarea pielii împotriva deteriorării asociate cu reziduurile corporale, enzimele și adezivii.
POPULAȚIA ȚINTĂ DE PACIENȚI: persoanele care au stome și cele care au pansamente pentru plăgi.
UTILIZATORI PREVĂZUȚI: Pacienți stomizați sau alți pacienți, profesioniști din domeniul sănătății și îngrijitori.
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE:
1. Curățați și uscați bine pielea
2. Rupeți plicul pentru a deschide și desface șervețelul
3. Ștergeți ușor zona ce trebuie protejată și așteptați să se usuce
INFORMAȚII: Se usucă în câteva secunde. Creează o suprafață curată fără a afecta aderența următorului produs stomic sau pansament. Calmează pielea înroșită și dureroasă. Reduce mâncărimea.
ATENȚIE: Acest dispozitiv este exclusiv de unică folosință și nu trebuie reutilizat. Reutilizarea poate determina un risc crescut de infecție sau contaminare încrucișată. Este posibil ca proprietățile fizice ale dispozitivului să nu mai fie optime pentru utilizarea prevăzută. După utilizare, acest produs poate constitui un potențial pericol biologic. A se manevra și elimina în conformitate cu practica medicală acceptată și cu legile și reglementările locale aplicabile. Dacă în timpul utilizării acestui dispozitiv sau ca urmare a utilizării acestuia s-a produs un incident grav, vă rugăm să îl raportați producătorului și autorității naționale.
• Evitați utilizarea directă pe paturile plăgilor.
• Evitați utilizarea pe zone de piele delicate sau sensibile (ochi, gură, urechi, nas, vagin).
• Dacă aveți îndoieli, testați pe o suprafață mică înainte de utilizare.
• Dacă apar iritații cutanate, întrerupeți utilizarea și consultați un profesionist din domeniul sănătății.
• Doar pentru uz extern.
AVERTISMENTE: EXTREM DE INFLAMABIL

et EESTI

NÄIDUSTUSED: kasutamiseks stoomi ümbruse nahal ja haava ümbruse nahal.
SEADME KIRJELDUS JA SISU: ESENTA™ kipitusevaba nahakaitsevahendi salvrätikud.
ETTENÄHTUD KASUTUS: Naha kaitse keha jääkainete, ensüümide ja liimidega seotud kahjustuste eest.
PATSIENTIDE SIHTRÜHM: Sobib kasutamiseks inimestele, kellel stoom ja kasutavad haavasidemeid.
ETTENÄHTUD KASUTAJA: Tervishoiutöötajad, hooldajad ja stoomiga patsiendid.
KASUTUSJUHEND:
1. Nahk tuleb puhastada ja põhjalikult kuivatada
2. Rebige kotike lahti ja voltige salvrätik lahti
3. Õrnalt pühkige kaitset vajav ala ja oodake, et kuivaks
TEAVE:
Kuivab mõne sekundiga. Tekitab puhta pinna, mõjutamata järgmise abivahendi või haavasideme kleepumist. Rahustab punetavat ja tundlikku nahka. Vähendab sügelust.
ETTEVAATUST:
Seade on ette nähtud ainult ühekordseks kasutamiseks ja seda ei tohi uuesti kasutada. Korduvkasutamine võib suurendada infektsiooni- või ristsaastumise ohtu. Seadme füüsikalised omadused ei pruugi olla enam ettenähtud kasutamiseks optimaalsed. Kasutamise järgselt võib toode olla potentsiaalne bioloogiline oht. Käidelge ja visake ära vastavalt aktsepteeritud meditsiinilisele tavale ning kohalikele seadustele ja määrustele. Kui seadme kasutamise käigus või selle kasutamise tulemusena on aset leidnud ohujuhtum, siis teavitage sellest tootjat ja riiklikku asutust.
• Vältige otsest kasutamist haavapõhjadel.
• Vältida kasutamist õrnal või tundlikul nahal (silmad, suu, kõrvad, nina, tupp).
• Kahtluse korral katsetada enne kasutamist väikesel alal.
• Ärituse tekkel katkestage toote kasutamine ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.
• Ainult välispidiseks kasutamiseks.
HOIATUSED: ÄÄRMISELT TULEOHTLIK

sr SRPSKI

INDIKACIJE: Za upotrebu na koži oko stoma i koži oko rana.
OPIS PROIZVODA I SADRŽAJ: Maramice za zaštitu kože bez iritacije ESENTA™.
PREDVIĐENA UPOTREBA: Zaštita kože od oštećenja povezanih sa telesnim izlučevinama, enzimima i adhezivima.
CILJNA POPULACIJA PACIJENATA: Osobe sa stomom i osobe koje koriste obloge za rane.
KORISNICI KOJIMA JE NAMENJENO: Osobe sa stomom, pacijenti, zdravstveni radnici i negovatelji.
UPUTSTVO ZA UPOTREBU:
1. Očistite i temeljno osušite kožu.
2. Otvorite kesicu i izvadite maramicu.
3. Nežno obrišite područje koje želite da zaštitite i sačekajte da se osuši.
INFORMACIJE: Suši se za nekoliko sekundi. Ostavlja čistu površinu , pri čemu ne utiče nepovoljno na adheziju sledećeg proizvoda ili obloge za ranu. Umiruje crvenilo i bolnu kožu. Umanjuje svrab.
OPREZ: Proizvod je samo za jednokratnu primenu i ne sme se ponovo upotrebiti. Ponovna upotreba može dovesti do povećanog rizika od infekcije i unakrsne kontaminacije. Fizička svojstva ovog proizvoda možda više neće biti optimalna za predviđenu upotrebu. Nakon upotrebe, ovaj proizvod može biti potencijalna biološka opasnost. Proizvodom rukujte i odložite ga u otpad u skladu sa prihvaćenom medicinskom praksom i važećim lokalnim zakonima i propisima. Ako se prilikom upotrebe ovog proizvoda ili kao rezultat njegove upotrebe dogodi ozbiljan incident, molimo vas da ga prijavite proizvođaču i vašim nadležnim organima.
• Izbegavajte direktnu upotrebu na dnu rane.
• Izbegavajte upotrebu na delikatnim ili osetljivim područjima kože (oči, usta, uši, nos, vagina).
• Ako niste sigurni, nanesite jedan deo na manju površinu pre upotrebe.
• Ako dođe do iritacije, prekinite sa upotrebom i konsultujte se sa zdravstvenim radnikom.
• Samo za spoljašnju upotrebu.
UPOZORENJA: VEOMA LAKO ZAPALJIVO

lv LATVIEŠU

INDIKĀCIJAS: Lietošanai uz ādas ap stomām un uz ādas ap brūcēm.
IERĪCES APRAKSTS UN SATURS: ESENTA™ salvetes aizsargkārtas veidošanai uz ādas, nekairinošas
LIETOŠANAS NOLŪKS: Ādas aizsardzībai no bojājumiem, kas rodas no organisma izdalījumiem, enzīmiem un saistvielām.
MĒRĶA PACIENTU GRUPA: Cilvēki ar stomu un brūču pārsējiem.
PAREDZĒTIE LIETOTĀJI: Stomas lietotāji, pacienti, veselības aprūpes speciālisti un aprūpētāji.
LIETOŠANAS PAMĀCĪBA:
1. Notīriet un kārtīgi nosusiniet ādu.
2. Atplēsiet paciņu un atlokiet salveti.
3. Saudzīgi noslaukiet ādu, un pagaidiet līdz tā nožūst.
INFORMĀCIJA: Nožūst pēc dažām sekundēm. Rada tīru virsmu, neietekmējot nākamās ierīces vai pārsēja pielipšanu. Nomierina apsārtušu vai sāpīgu ādu. Samazina niezi.
PIESARDZĪBA: Šī ierīce paredzēta tikai vienreizējai lietošanai un nav lietojama atkārtoti. Atkārtota lietošana var palielināt infekcijas risku un savstarpējas inficēšanās risku. Ierīces fizikālās īpašības var vairs nebūt optimālas paredzētajai lietošanai. Pēc lietošanas šis produkts var potenciāli būt bioloģiski bīstams. Rīkojieties un utilizējiet saskaņā ar pieņemto medicīnisko praksi un attiecīgajiem vietējiem likumiem un normatīviem. Ja šis ierīces lietošanas laikā vai tās lietošanas rezultātā ir noticis nopietns negadījums, lūdzu, ziņojiet par to ražotājam un savas valsts varasiestādēm.
• Izvairieties lietot tieši uz brūces pamatnes.
• Izvairieties no lietošanas uz maigām vai jutīgām ādas zonām (acīm, mutes, ausīm, deguna, vagīnas).
• Ja šaubāties, pirms lietošanas veiciet izmēģinājumu uz nelielas ādas zonas.
• Ja rodas ādas kairinājums, pārtrauciet lietošanu un konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.
• Tikai ārējai lietošanai.
BRĪDINĀJUMI: ĪPAŠI VIEGLI UZLIESMOJOŠS

lt LIETUVIŲ

INDIKACIJOS: Skirta naudoti ant odos aplink stomą ir odos aplink žaizdas.
PRIEMONĖS IR TURINIO APRAŠAS: ESENTA™ odos barjero servetėlės, nedilginančios
NAUDOJIMAS: Odos apsauga nuo pažeidimų, susijusių su kūno išskyromis, fermentais ir klijais.
TIKSLINĖ PACIENTŲ POPULIACIJA: pacientai su stoma ir žaizdų tvarsčiais.
NUMATYTIEJI NAUDOTOJAI: Asmenys, kuriems suformuota stoma, pacientai, sveikatos priežiūros specialistai ir slaugytojai.
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA:
1. Nuvalykite ir kruopščiai nusausinkite odą.
2. Praplėškite paketėlį kad atidarytumėte ir išskleistumėte servetėlę.
3. Švelniai nušluostykite vietą, kurią reikia apsaugoti, ir palaukite, kol nudžius.
INFORMACIJA: Išdžiūsta per kelias sekundes. Sukuria švarų paviršių nepaveikdamos kitos priemonės ar tvarsčio lipnumo. Ramina paraudusią ir skausmingą odą. Mažina niežulį.
DĖMESIO: Ši priemonė skirta naudoti tik vieną kartą, draudžiama ją naudoti pakartotinai. Naudojant pakartotinai, gali padidėti infekcijos ir kryžminio užteršimo rizika. Priemonės fizinės savybės gali nebeatitikti naudojimo paskirties. Po panaudojimo šis gaminys gali kelti biologinį pavojų. Tvarkykite ir šalinkite laikydamiesi pripažintos medicinos praktikos ir taikomų vietinių įstatymų ir reglamentų. Jei naudojant šią priemonę ar dėl jos naudojimo įvyko rimtas incidentas, praneškite apie tai gamintojui ir savo nacionalinei institucijai.
• Venkite tiesioginio naudojimo ant žaizdų.
• Venkite tiesioginio naudojimo ant lengvai pažeidžiamos arba jautrios odos (akių, burnos, ausų, nosies, makšties).
• Jei kyla abejonių, prieš naudodami išbandykite ant nedidelio odos ploto.
• Jei atsiranda odos dirginimas, nutraukite naudojimą ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.
• Tik išoriniam naudojimui.
ĮSPĖJIMAI: LABAI DEGU

bg БЪЛГАРСКИ

ПОКАЗАНИЯ: За употреба върху кожата около стоми и рани.
ОПИСАНИЕ НА ИЗДЕЛИЕТО И СЪДЪРЖАНИЕ: Нещипещи кърпички за създаване на кожна бариера ESENTA™
ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ: Защита на кожата от увреждане, свързано с телесни отпадни продукти, ензими и лепила.
ЦЕЛЕВА ГРУПА ПАЦИЕНТИ: Хора със стома и превръзки за рани.
ПРЕДВИДЕНИ ПОТРЕБИТЕЛИ: Пациенти със стома, пациенти, медицински специалисти и болногледачи.
ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА:
1. Почистете и подсушете внимателно кожата.
2. Разкъсайте сашето, за да отворите и да разгънете кърпичката.
3. Внимателно избършете зоната, която трябва да бъде защитена, и изчакайте, докато изсъхне.
ИНФОРМАЦИЯ: Изсъхва за няколко секунди. Създайте чиста повърхност, без да засягате адхезията на следващото приспособление или превръзка. Успокоява зачервената и разранена кожа. Намалява сърбежа.
ВНИМАНИЕ: Това изделие е само за еднократна употреба и не трябва да се използва повторно. Повторната употреба може да доведе до повишен риск от инфекция и кръстосано замърсяване. Физическите свойства на изделието могат да не са вече оптимални за предвидената употреба. След употреба този продукт може да е потенциално биологично опасен. Боравете с изделието и изхвърляйте в съответствие с възприетата медицинска практика и приложимите местни закони и разпоредби. Да се борави и изхвърля в съответствие с възприетата медицинска практика и приложимите местни закони и разпоредби. Ако по време на използването на това изделие или вследствие на използването му се случи сериозен инцидент, моля, съобщете за това на производителя и на съответните национални органи.
• Избягвайте директна употреба върху раневото ложе.
• Избягвайте употреба върху деликатни или чувствителни области на кожата (очи, уста, уши, нос, влагалище).
• Ако се съмнявате, тествайте малък кожен участък преди употреба.

• Ако възникне кожно дразнене, прекратете употребата и се консултирайте с медицински специалист.
• Само за външна употреба.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ: ИЗКЛЮЧИТЕЛНО ЗАПАЛИМО

(mk) МАКЕДОНСКИ

ИНДИКАЦИИ: За употреба на кожата околу стоми и кожа околу рани.
ОПИС НА СРЕДСТВОТО И СОДРЖИНА: ESENTA™ марамчиња за заштита на кожа кои не пецкаат
НАМЕНА: Заштита на кожата од оштетување поврзано со телесни отпадни материи, ензими и остатоци од лепила.
ТАРГЕТ ГРУПА НА ПАЦИЕНТИ: Луѓе со стома и преврски на рани.
ЦЕЛНИ КОРИСНИЦИ: Лица кои имале остомија, пациенти, здравствени работници и негуватели.
УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА:
1. Исчистете и темелно исушете ја кожата
2. Скинете ја ќесичката за да ја отворите и одвиткајте го марамчето
3. Нежно избришете ја регијата што треба да се заштити и почекајте додека се исушии
ИНФОРМАЦИИ: Се суши за неколку секунди. Направете чиста површина без да влиаете на лепливоста на апаратот или подлогата што би следела за апликацијата. Ја смирува зацрвенетата и болна кожа. Го намалува јадежот.
ВНИМАНИЕ: Ова медицинско средство е за еднократна употреба и не треба да се употребува повеќекратно. Повеќекратната употреба може да доведе до зголемен ризик од инфекција или до вкрстена контаминација. Физичките својства на медицинското средство може потоа да не бидат оптимални за предвидената намена. По употребата, овој производ може да претставува потенцијална биолошка опасност. Постапувајте и фрлете го во согласност со прифатената медицинска пракса и важечките локални закони и прописи. Доколку при користењето на овој уред или како резултат на неговото користење дојде до сериозен инцидент, пријавете го тоа кај производителот и кај националниот орган.
• Избегнувајте директна употреба на отворена рана.
• Избегнувајте употреба на нежни или осетливи регии на кожата (очи, уста, уши, нос, вагина).
• Ако се сомневате, пред употребата направете тест со парче на мала регија.
• Ако настане иритација на кожата, прекинете ја употребата и консултирајте се со здравствен работник.
• Само за надворешна употреба.
ПРЕДУПРЕДУВАЊА: ЕКСТРЕМНО ЗАПАЛИВО

(ua) UKRAINE

ПОКАЗАННЯ: Застосовується на шкірі навколо стом та ран.
ОПИС ВИРОБУ ТА ВМІСТ: Серветки для створення захисного бар'єру на шкірі, що не викликають печіння, ESENTA™
ЦІЛЬОВЕ ВИКОРИСТАННЯ: Захист шкіри від ушкоджень, які спричинені виділеннями органічних речовин, ферментами та адгезивними засобами.
ЦІЛЬОВА ГРУПА ПАЦІЄНТІВ: Стомовані пацієнти та ті, які використовують пов'язки на рани.
ЦІЛЬОВІ КОРИСТУВАЧІ: Медичні спеціалісти, доглядовий персонал та пацієнти зі стомою.
ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ:
1. Очистіть і ретельно висушіть шкіру.
2. Розірвіть саше, щоб відкрити та розгорнути серветку.
3. Обережно протріть ділянку, на яку планується нанесення захисного шару, і почекайте, поки вона висохне.
ІНФОРМАЦІЯ: Висихає за декілька секунд. Створює чисту поверхню, не впливаючи на адгезивні властивості подальшого виробу або пов'язки. Заспокоює почервонілу та запалену шкіру. Зменшує свербіж.
ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Цей виріб призначений лише для одноразового застосування, і його не слід використовувати повторно. Повторне використання може призвести до збільшення ризику інфікування та перехресного зараження. Фізичні властивості виробу можуть більше не бути оптимальними для цільового використання. Після використання ця продукція може становити потенційну біологічну небезпеку. Використовуйте й утилізуйте відповідно до прийнятої медичної практики, місцевих законів та нормативних актів, що застосовуються. Використовуйте та утилізуйте цей виріб відповідно до прийнятої медичної практики та відповідних місцевих законів і правил. Якщо під час/внаслідок використання цього виробу , стався серйозний інцидент, повідомте про це виробника та свій місцевий уповноважений орган.
• Уникайте використання безпосередньо на ранах.
• Уникайте застосування на делікатних або чутливих ділянках шкіри (очі, рот, вуха, ніс, піхва).
• У разі сумнівів, виконайте шкірний тест на невеликій ділянці перед застосуванням.
• У разі виникнення подразнення, припиніть застосування та проконсультуйтеся з медичним працівником.
• Лише для зовнішнього застосування.
УВАГА: ВИСОКОЗАЙМИСТИЙ ВИРІБ.

Consult instructions for use or consult electronic instructions for use / Olvassa el a használati utasítást vagy az elektronikus használati utasítást / Zapoznać się z instrukcją używania lub elektroniczną instrukcją używania / Viz návod k použití nebo elektronický návod k použití / Prečítajte si návod na použitie alebo elektronický návod na použitie / Proučite upute za uporabu ili elektroničke upute za uporabu / Preberite si navodila za uporabo ali elektronska navodila za uporabo / Consultați instrucțiunile de utilizare sau consultați instrucțiunile electronice de utilizare / Vt kasutusjuhendit või vt elektroonilist kasutusjuhendit / Konsultujte uputstva za upotrebu ili njihovu elektronsku varijantu / Iepazīstieties ar lietošanas pamācību vai iepazīstieties ar elektronisko lietošanas pamācību / Žr. naudojimo instrukciją arba elektroninę naudojimo instrukciją / Направете справка в инструкциите за употреба или направете справка в електронните инструкции за употреба / Консултирајте го упатството за употреба или консултирајте го електронското упатство за употреба / Ознајомтеся з інструкціями для використання або з електронними інструкціями для використання

Manufacturer / Gyártja / Producent / Výrobce / Výrobca / Proizvođač / Proizvajalec / Producător / Tootja / Proizvođač / Ražotājs / Gamintojas / Производител / Производител: / Виробник

Importer / Importőr / Importer / Dovozce / Dovozca / Uvoznik / Uvoznik / Importator / Importija / Uvoznik / Importētājs / Importuotojas / Вносител / Увозник / Імпортер

Do not re-use / Egyszer használatos / Nie używać powtórnie / Nepoužívat opětovně / Nepoužívajte opakovane /Samo za jednokratnu uporabu / Ni primerno za ponovno uporabo / De unică folosință / Ühekordseks kasutamiseks / Za jednokratnu primenu / Vienreizējai lietošanai / Nenaudoti pakartotinai / Не използвайте повторно / За еднократна употреба / Використовувати повторно заборонено

Use-by date / Lejárati idő / Użyć do daty / Použít do data / Dátum spotreby / Rok valjanosti / Rok uporabe / Expiră la / Aegumiskuupäev / Rok upotrebe / Izlietot līdz / Tinka naudoti iki / Използвай преди оказаната дата / Употребливо до: / Використати до

Warning flammable / Vigyázat, tűzveszélyes / Ostrzeżenie o łatwopalności / Varování: Hořlavé / Upozornenie: horľavý / Upozorenje - zapaljivo / Opozorilo: Vnetljivo / Avertisment - inflamabil / Hoiatus: tuleohtlik / Upozorenje: zapaljivo / Brīdinājums: viegli uzliesmojošs / Įspėjimas: degus / Предупреждение, запалимо / Предупредување запаливо / Увага! Легкозаймисте

Catalogue number / Katalógusszám / Numer katalogowy / Katalogové číslo / Katalógové číslo / Šifra proizvoda / Kataloška številka / Număr catalog / Tootekood / Kataloški broj / Kataloga numurs / Prekės kodas kataloge / Каталожен номер / Каталошки број / Артикул

Batch code / Gyártási tételszám / Kod partii / Číslo šarže / Číslo výrobnej šarže / Broj serije / Serija / Număr lot / Partiinumber / Broj serije / Lot numurs / Partijos numeris / Партиден номер / Број на серија / Номер партії

Medical Device / Orvostechnikai eszköz / Wyrób medyczny / Zdravotnický prostředek / Zdravotnícka pomôcka / Medicinski proizvod / Medicinski pripomoček / Dispozitiv medical / Meditsiiniseade / Medicinsko sredstvo / Mediciniska ierīce / Medicinos priemonė / Медицинско изделие / Медицинско средство / Медичний виріб

ConvaTec

ConvaTec Limited
First Avenue, Deeside Industrial Park
Deeside, Flintshire, CH5 2NU, UK

EC REP UNOMEDICAL A/S
Aaholmvej 1-3, Osted
4320 LEJRE DENMARK

www.convatec.com

© 2023 ConvaTec Inc.
ESENTA™ is a trademark of ConvaTec Inc.

Made in UK

Issued 2023-06
SI2446

ConvaTec

ESENTA™

STING FREE
SKIN BARRIER